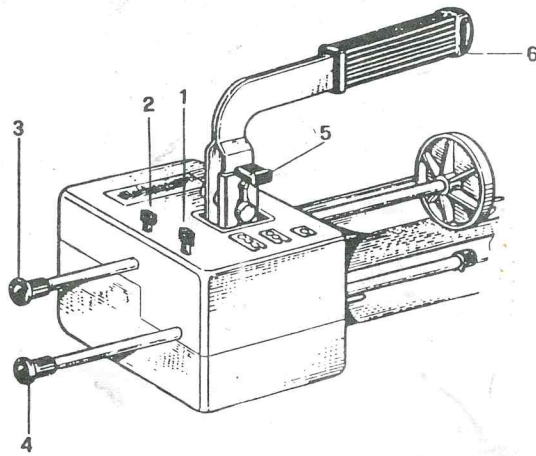


**DOSATORE PER STUCCO IN CARTUCCIA  
MACHINE À DOSER POUR MASTIC EN CARTOUCHE  
CARTRIDGE MASTIC PROPORTIONING MACHINE  
DOSIEREINRICHTUNG FÜR SPACHTELMASSE IN PATRONEN**



**ISTRUZIONI PER L'USO**

- A) Premere in avanti le manopole di sblocco 1 (induritore) 2 (stucco), che rendono libere le aste di spinta 3 e 4.
- B) Inserire la cartuccia dello stucco e del catalizzatore nelle rispettive sedi, togliendo preventivamente le chiusure.
- C) Avvicinare le aste di spinta 3 e 4 ai fondelli delle rispettive cartucce. Liberare le manopole di sblocco 1 e 2 che ritornano nella posizione di lavoro indietro.
- D) **Impostare la percentuale di catalisi desiderata agendo sulla manopola scorrevole "5".**
  - in posizione superiore = catalisi 3%
  - in posizione centrale = catalisi 2%
  - in posizione inferiore = catalisi 1%
- E) Il dosatore è pronto per farlo funzionare, spingere verso il basso la leva di avanzamento "6".
- F) In caso di esaurimento di una delle cartucce è possibile sostituirle indipendentemente una dall'altra, ripetendo le operazioni sopra descritte.
- G) Il dosatore viene corredato di un apposito attacco per fissarlo al muro e di uno spintore per cartucce più piccole.
- H) Al termine della cartuccia la macchina si blocca automaticamente quindi è opportuno non forzare sulla leva.

**MODE D'EMPLOI**

- A) Mettre les poignées de déblocage 1 (durcisseur) et 2 (mastic) en avant, pour libérer les tiges de poussée 3 et 4.
- B) Positionner la cartouche du mastic et celle du catalyseur dans les respectifs sièges, après avoir enlevé préalablement les fermetures.
- C) Rapprocher les tiges de poussée 3 et 4 aux fonds des cartouches. Décrocher les poignées de déblocage 1 et 2, qui retournent à la position de travail en arrière.
- D) **Établir le pourcentage de catalyse désiré en agissant sur le levier coulissant "5".**
  - en position supérieure = catalyse 3%
  - en position centrale = catalyse 2%
  - en position inférieure = catalyse 1%
- E) La machine à doser est ainsi prête, pour la mise en marche pousser vers le bas le levier de commande "6".
- F) Si l'une des cartouches est épuisée, on peut la remplacer indépendamment de l'autre en répétant les opérations susmentionnées.
- G) La machine à doser est pourvue d'un crochet pour la fixer au mur et d'un pous-seur pour cartouches plus petites.
- H) Lorsque la cartouche est épuisée, la machine s'arrête automatiquement, il est donc conseillé de ne pas forcer sur le levier.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

- A) Push forward the release handles 1 (hardener) and 2 (plaster), for freeing the push rods 3 and 4.
- B) Insert the mastic and the catalyzer cartridges respectively in their own seats, previously removing the locks.
- C) Put the push rods 3 and 4 next to the cartridge bottoms. Unfasten the release handles 1 and 2 that go back to the backwards working position.
- D) **Set out the desired catalysis percentage by operating the sliding knob "5".**
  - upper position = 3% catalysis
  - middle position = 2% catalysis
  - lower position = 1% catalysis
- E) The proportioning machine is ready for use, to operate it push downwards the feed lever "6".
- F) In case of exhaustion of one of the cartridges it is possible to replace it separately repeating the above described operations.
- G) The proportioning machine is equipped with a connection suitable to fasten it on the wall and with a driving device for smaller cartridges.
- H) When the cartridge is exhausted the machine stops automatically; it is therefore advisable not to force the lever.

**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

- A) Die Lösungsgriffe 1 (Härter) und 2 (Stucker) zur Befreiung der Vorschubstangen 3 und 4 nach vorn drücken.
- B) Die Spachtelmasse- und Katalisatorpatronen in die jeweiligen Sitze einsetzen, nachdem die Verschlüsse vorher weggenommen worden sind.
- C) Die Vorschubstangen 3 und 4 an die Bodenscheiben der jeweiligen Patronen heranrücken. Die Lösungsgriffe 1 und 2 austrastern, damit sie wieder zurück in die Rückkehrarbeitsstellung kehren.
- D) **Beim Wirken auf den verschiebbaren Hebel "5", das gewünschte Katalyseprozent einstellen.**
  - Oberstellung = 3% Katalyse
  - Mittelstellung = 2% Katalyse
  - Unterstellung = 1% Katalyse